

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 MAI 1953.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES. MESSIEURS,

La loi organique de l'assistance publique date du 10 mars 1925 (*Moniteur*, 20 mars 1925).

Cette loi dispose en son article 53 notamment que tous travaux de construction ou d'entretien de bâtiments appartenant aux Commissions d'assistance, dont le coût excède 5.000 francs, sont soumis à l'avis du conseil communal et à l'autorisation de la Députation permanente. Dans le cas où la dépense excède 20.000 francs, le recours au Roi contre la Députation permanente est ouvert au gouverneur, au conseil communal et à la Commission d'assistance.

Les montants de 5.000 et de 20.000 francs n'ont jamais été modifiés depuis 1925.

Par conséquent, aujourd'hui encore, lorsqu'une commission d'assistance publique veut faire procéder à des travaux qui entraînent une dépense un tant soit peu supérieure à 5.000 francs, elle est obligée de soumettre sa décision à l'avis du conseil communal et à l'autorisation de la Députation permanente.

Faut-il souligner qu'au cours de ces vingt-cinq dernières années, le coût des matériaux, des fournitures et de la main-d'œuvre a augmenté dans une mesure considérable. En 1925 il était possible d'exécuter des travaux d'une certaine importance (peinture, entretien, amélioration) dont le coût n'atteignait pas 5.000 francs. Tel n'est plus le cas à l'heure actuelle. Aussi les commissions d'assistance publique doivent-elles, ou bien user de subterfuges, ou bien passer — même pour des travaux d'importance réduite — par les formalités prévues à l'article 53. Celles-ci ont pour conséquence, non seulement de retarder les travaux, mais aussi d'alourdir exagérément le fonctionnement des administrations charitables.

Il paraît donc logique et utile d'adapter les taux prévus à l'article 53 aux circonstances et aux nécessités économiques actuelles, en les affectant du coefficient 5.

En conséquence, la présente proposition de loi tend à

12 MEI 1953.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 10 Maart 1925 tot regeling van de openbare Onderstand.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet tot regeling van de openbare onderstand dagtekt van 10 Maart 1925 (*Staatsblad* van 20 Maart 1925).

In artikel 53 van die wet wordt o.m. bepaald dat elk werk tot aanbouw of onderhoud van gebouwen, die aan de commissiën van onderstand toebehoren en waarvan de kosten 5.000 frank overschrijden, onderworpen wordt aan het advies van de gemeenteraad en aan de machtiging van de bestendige deputatie. Ingeval de uitgave 20.000 frank overschrijdt, kunnen de gouverneur, de gemeenteraad en de commissie van onderstand bij de Koning beroep instellen tegen de beslissing van de bestendige deputatie.

De bedragen 5.000 en 20.000 frank werden sedert 1925 nooit gewijzigd.

Derhalve, wanneer een commissie van openbare onderstand werken wil laten uitvoeren die een uitgave van iets meer dan 5.000 frank ten gevolge hebben, is zij nog steeds verplicht haar beslissing te onderwerpen aan het advies van de gemeenteraad en aan de machtiging van de bestendige deputatie.

Is het wel nodig er op te wijzen dat de kosten der materialen, benodigdheden en arbeidskrachten in de jongste 25 jaren merkkelijk gestegen zijn? In 1925, was het mogelijk werken van een zeker belang (schilderen, onderhoud, verbetering) uit te voeren, zonder dat de kosten 5.000 frank bedroegen. Dat is thans niet meer het geval. Bijgevolg moeten de commissies van openbare onderstand ofwel hun heil zoeken in uitvluchten, ofwel zich, zelfs voor de werken van gering belang, onderwerpen aan de bij artikel 53 vastgestelde formaliteiten. Deze hebben ten gevolge, niet alleen dat de werken worden vertraagd, maar eveneens dat de werking van de liefdadigheidsbesturen op overdreven wijze wordt belemmerd.

Het schijnt dus logisch en nuttig, de in artikel 53 vastgestelde bedragen aan te passen aan de huidige omstandigheden en economische vereisten, door ze te vermenigvuldigen met coëfficiënt 5.

Derhalve, strekt dit voorstel er toe, de in artikel 53 vast-

porter les taux prévus à l'article 53 respectivement à 25.000 et à 100.000 francs.

* * *

L'article 49 de la même loi dispose notamment que les acquisitions de biens, les emprunts, les transactions et les placements définitifs de capitaux sont soumis, pour la commission communale, à l'avis du conseil communal et de la Députation permanente, ainsi qu'à l'autorisation du Roi. Toutefois, l'autorisation de la Députation permanente est suffisante lorsque la valeur n'excède pas 50.000 francs ou le dixième du budget des voies et moyens ordinaire, à moins que ce dixième ne dépasse 500.000 francs.

Il résulte des travaux préparatoires de la loi de 1925 que le mot « biens » vise tant les biens mobiliers que les biens immobiliers.

Donc, pour n'importe quelle acquisition d'un instrument, d'un appareil, d'un meuble, les commissions d'assistance publique doivent recourir à l'avis du conseil communal et de la Députation permanente, ainsi qu'à l'autorisation du Roi.

Le respect intégral de cette disposition législative paralyserait d'une façon presque totale l'activité des administrations charitables. Aussi une tradition s'est-elle créée, d'après laquelle l'avis et l'autorisation ne sont ni demandés, ni exigés lorsqu'il s'agit d'acquisition pour des valeurs qui ne dépassent pas 5.000 francs.

Il semble opportun de mettre le texte légal en concordance avec une pratique unanimement suivie.

* * *

Il n'est pas douteux que toute la législation concernant les commissions d'assistance publique devrait être révisée et réadaptée.

Mais — les travaux préparatoires extrêmement touffus qui ont donné naissance à la loi de 1925 en sont un témoignage — il s'agit là d'une œuvre fort délicate et de très longue haleine.

En attendant qu'il soit procédé à cette réforme d'ensemble, il nous paraît indispensable de prendre des mesures fragmentaires qui doivent permettre aux commissions d'assistance publique de poursuivre, le mieux et le plus normalement possible, la mission qui leur a été confiée.

gestelde bedragen respectievelijk te verhogen tot 25.000 en 100.000 frank.

* * *

In artikel 49 van dezelfde wet wordt o.m. bepaald, dat de verkrijgingen van goederen, de leningen, de dadingen en de vaste beleggingen van kapitalen, voor de gemeentelijke commissie, onderworpen worden aan het advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie, alsmede aan de machtiging van de Koning. De machtiging van de bestendige deputatie volstaat echter, wanneer de waarde niet 50.000 frank of één tiende van de gewone begroting der ontvangsten overschrijdt, tenzij dit tiende meer dan 500.000 frank bedraagt.

Uit de voorbereidende werkzaamheden der wet van 1925 blijkt dat met het woord « goederen » zowel de roerende als de onroerende goederen worden bedoeld.

Voor om het even welke aankoop van een instrument, een toestel of een meubel, moeten de commissies van openbare onderstand dus om het advies verzoeken van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie, alsmede om de machtiging van de Koning.

De integrale naleving van die wetsbepaling zou de bedrijvigheid der liefdadigheidsbesturen bijna volledig verlammen. Er is dan ook een traditie ontstaan, volgens welke het advies en de machtiging noch aangevraagd noch geëist worden, wanneer het aankopen geldt die niet meer dan 5.000 frank bedragen.

Het lijkt dan ook wenselijk de wettelijke tekst in overeenstemming te brengen met een gewoonte die overal ingang heeft gevonden.

* * *

Het lijkt geen twijfel dat de gehele wetgeving betreffende de commissies van openbare onderstand zou moeten herzien en aangepast worden.

Dat is echter een zeer kies en een zeer langdurig werk, wat trouwens blijkt uit de zeer grondige voorbereidende werkzaamheden, waaruit de wet van 1925 is ontstaan.

In afwachting dat wordt overgegaan tot die algemene hervorming, achten wij het volstrekt nodig, fragmentarische maatregelen te nemen, die aan de commissies van openbare onderstand de mogelijkheid moeten bieden om de hun vertrouwde opdracht zo goed en zo normaal mogelijk voort te zetten.

Raymond NOSSENT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'alinéa 1^{er} de l'article 49 de la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique, est libellé comme suit :

« Lorsqu'ils portent sur une valeur supérieure à 5.000 fr., » les emprunts, les transactions, les acquisitions de biens » et les placements définitifs de capitaux sont soumis, » pour la commission communale, à l'avis du conseil communal et de la Députation permanente, ainsi qu'à l'autorisation du Roi, pour la commission intercommunale, à l'avis de la Députation permanente et à l'autorisation du Roi. »

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Het eerste lid van artikel 49 der wet van 10 Maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer zij betrekking hebben op een waarde van meer dan 5.000 frank, worden de leningen, de dadingen, de verkrijgingen van goederen en de vaste beleggingen van kapitalen, voor de gemeentelijke commissie, onderworpen aan het advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie, alsmede aan de machtiging van de Koning; voor de intercommunale commissie, aan het advies der bestendige deputatie en aan de machtiging van de Koning. »

Art. 2.

A l'article 53 de la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique, les chiffres de « 5.000 francs » et « 20.000 francs » sont remplacés respectivement par « 25.000 francs » et « 100.000 francs ».

7 mai 1953.

R. NOSSENT,
E. CHARPENTIER,
L. DELWAIDE,
J. OBLIN,
P. DEXTERS,
M.-Th. de MOOR-van SINA.

Art. 2.

In artikel 53 der wet van 10 Maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, worden de cijfers « 5.000 frank » en « 20.000 frank » respectievelijk vervangen door de cijfers « 25.000 frank » en « 100.000 frank ».

7 Mei 1953.
